

OIARTZUNGO HONDAKINEN GIDA GUÍA DE RESIDUOS



Herritar guztion ohitura onei eta konpromisoari esker, Oiartzunen hondakinen %80tik gora egoki sailkatzen dugu, eta ondorioz, Oiartzun birziklatze-maila altuenetakoa duten herrien artean dago. Ontzi bakoitza ondo sailkatzea edo hondakinak modu arduratsuan kudeatzea gure osasuna, gure ingurunea eta etorkizuna zaintzea da.

Europako legediak 2035erako aurreikusten dituen birziklatze-mailak Oiartzunen 2010etik betetzen dira, hain zuzen ere atez ateko bilketa-sistema martxan jarri zenez geroztik. Etorkizunera begira, Oiartzunen erronka da zenbakietatik haratago begiratu eta ahalik eta gutxien kutsatzea.

Horren guztiaren helburua argia da: gure osasuna zaindu eta ingurua txukun mantentzea. Herri gisa ditugun ohitura onak sendotuz eta etengabe hobetuz, etorkizun iraunkorrago baterako bidea eraikitzen dugu, non birziklapenari eta ingurumenarekiko errespetuari dagokion lekua eskaintzen diogun.

Oiartzun, trantsizio ekologikoan ere bidea egiten duen herria.

Gracias a los buenos hábitos y al compromiso de toda la ciudadanía, en Oiartzun clasificamos adecuadamente más del 80% de los residuos, por lo que Oiartzun se encuentra entre los municipios con mayores niveles de reciclaje. Clasificar bien cada envase o gestionar los residuos de forma responsable es cuidar nuestra salud, nuestro entorno y nuestro futuro.

Los niveles de reciclaje previstos en la legislación europea para el año 2035 se cumplen en Oiartzun desde 2010, fecha en la que se puso en marcha el sistema de recogida puerta a puerta. De cara al futuro, el reto de Oiartzun es mirar más allá de las cifras y contaminar lo menos posible.

El objetivo de todo ello es claro: cuidar nuestra salud y mantener el entorno cuidado. Consolidando y mejorando continuamente nuestros buenos hábitos como pueblo, construimos el camino hacia un futuro más sostenible, donde ofrecemos un lugar que corresponde al reciclaje y al respeto al medio ambiente.

Oiartzun, un pueblo que también avanza en la transición ecológica.

NOLA FUNTZIONATZEN DU?

¿Cómo funciona?

Hondakinak **20:00etatik 22:00etara** zintzilikailuan utzi behar dira eta **egun bakoitzean hondakin mota bat utz daiteke.**

Los residuos deben depositarse en el colgador de 20:00 a 22:00 y cada día hay que depositar un tipo de residuo.

ASTELEHENA LUNES	ASTEARTEA MARTES	ASTEAZKENA MIÉRCOLES	OSTEGUNA JUEVES	OSTIRALA VIERNES	LARUNBATA SABADO	IGANDEA DOMINGO
 ONTZI ARINAK Envases ligeros	 PAPERA ETA KARTOIA Papel y cartón	 BIOHONDA- KINAK Biorresiduos	 ONTZI ARINAK Envases ligeros	 BIOHONDA- KINAK Biorresiduos	 ERREFUSA Rechazo	 BIOHONDA- KINAK Biorresiduos

Salbuespena: pardelak, konpresak edota etxeke animalien gorotzak (errefusa) egunero atera daitezke plastikozko poltsa batean aparte jarrita.

Excepción: pañales, compresas y/o heces de animales domésticos (rechazo) pueden depositar todos los días en una bolsa de plástico diferenciados del resto.

Etxe bakoitzari dagokion
kodea errespetatu.

Respetar el código que
corresponda a cada hogar.



Hondakinak dagokion
zintzilikarioan utzi behar dira,
inoiz ez lurtean botata.

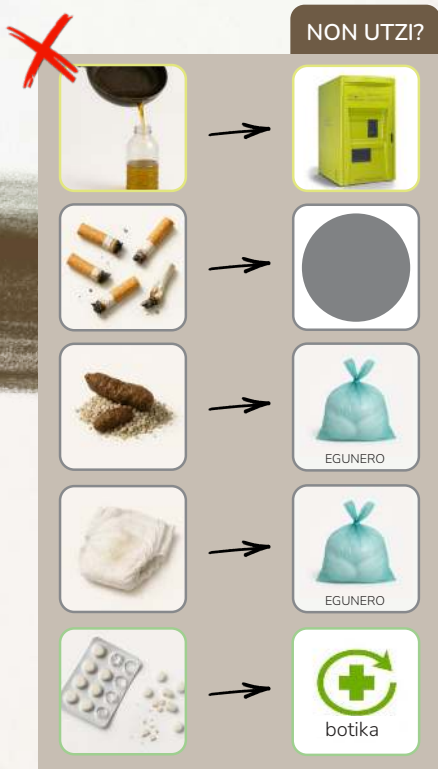
Los residuos deben depositarse
en el colgador correspondiente,
nunca en el suelo.

Salbuespen gisa, gertueneko ekarpen gune bat erabili dezakezu zure hondakinak botatzeko (adibidez, oporretara zoazenean). Udaltzainetan eskura dezakezu ekarpen guneko giltza eta hondakinak bota ondoren itzuli egin behar da.

Excepcionalmente, se puede utilizar un punto de aportación cercano para depositar los residuos (por ejemplo, cuando se va de vacaciones). La llave de la zona de aportación está a la disposición de la ciudadanía en la Policía Municipal, debiendo ser devuelta una vez depositados los residuos.

BIOHONDAKINAK / BIORRESIDUOS

JANARI HONDARRAK, GORDINIK NAHIZ SUKALDATUTA.
Restos de comida, crudos o cocinados.



Biohondakinak udaleko kuboan atera behar dira. Poltsa erabiltzekotan konpostagarria izan behar du, inoiz ez plastikozkoa.

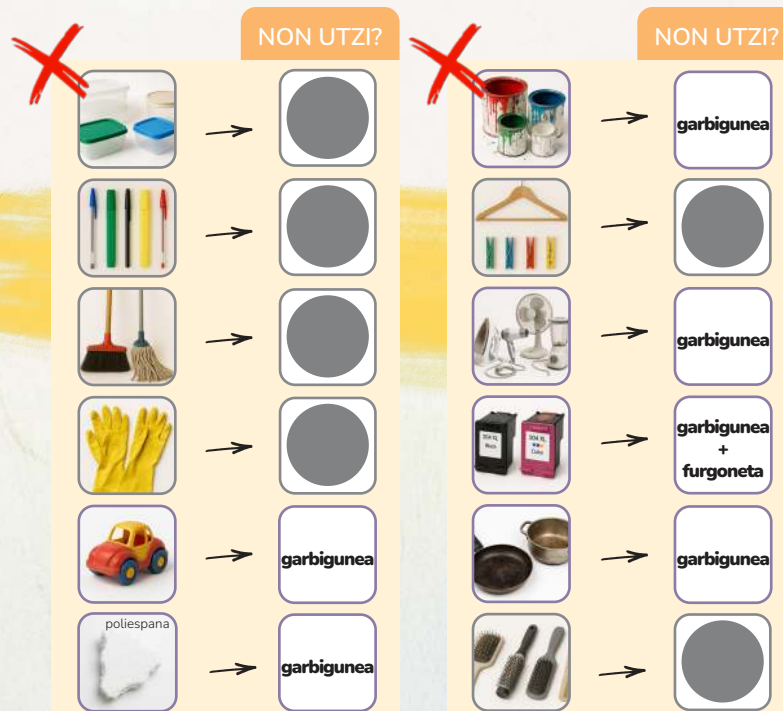
Los biorresiduos deben ser extraídos en el cubo municipal. En caso de utilizar la bolsa debe ser compostable, nunca de plástico.

Auto edo auzokonposta egin nahi izanez gero, jarri gurekin harremanetan.

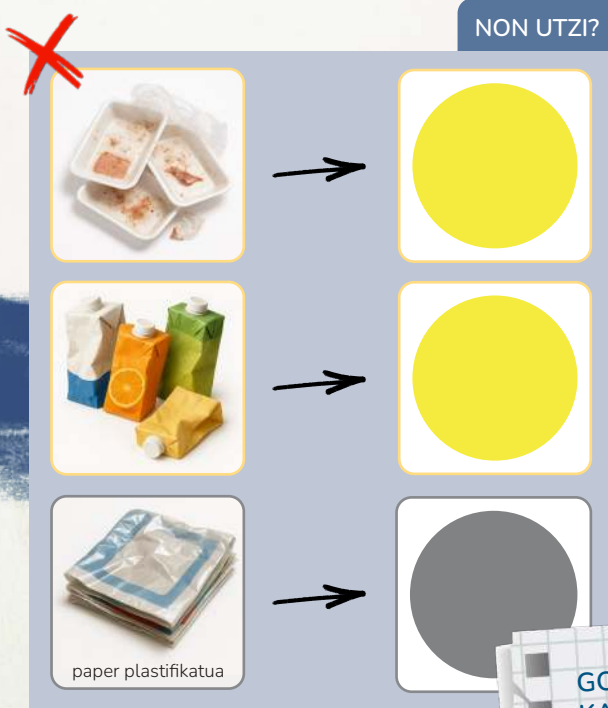
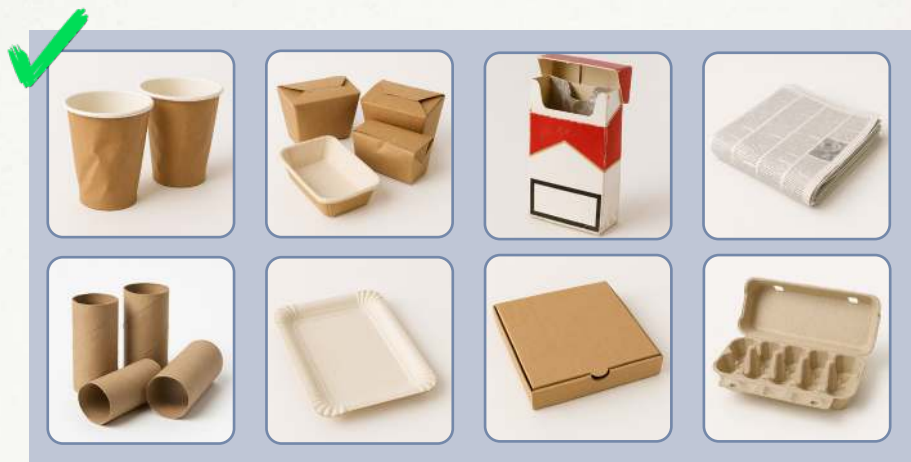
Si quiere realizar autocompostaje o compostaje comunitario, póngase en contacto con nosotros.

ONTZI-ARINAK / ENVASES LIGEROS

PLASTIKOZKO ONTZI ETA BILGARRIAK, BRIKAK, LATAK, TAPOIAK ETA TXAPAK.
Envases y embalajes de plástico, briks, latas, tapones y chapas.



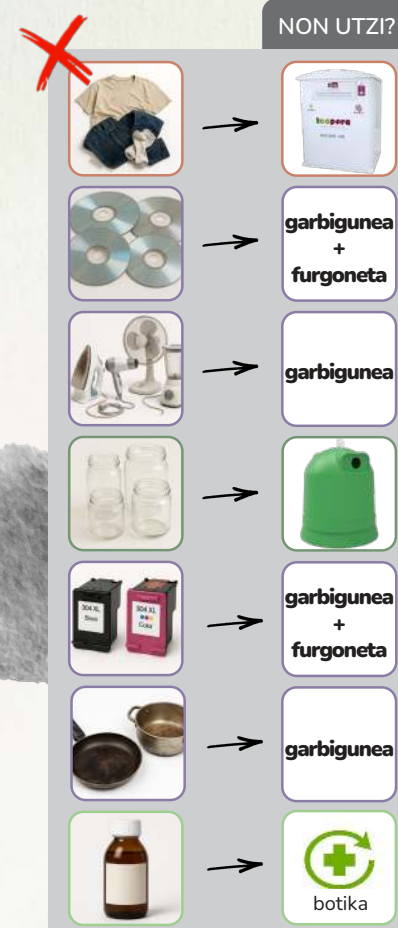
PAPERA ETA KARTOIA / PAPEL Y CARTÓN



GOGORATU TAMAINA HANDIKO KARTOIAK GARBIGUNERA ERAMAN BEHAR DIRELA.

RECORDAD QUE LOS CARTONES DE GRAN TAMAÑO HAY QUE LLEVARLOS AL GARBIGUNE.

ERREFUSA / RECHAZO



OHARRA



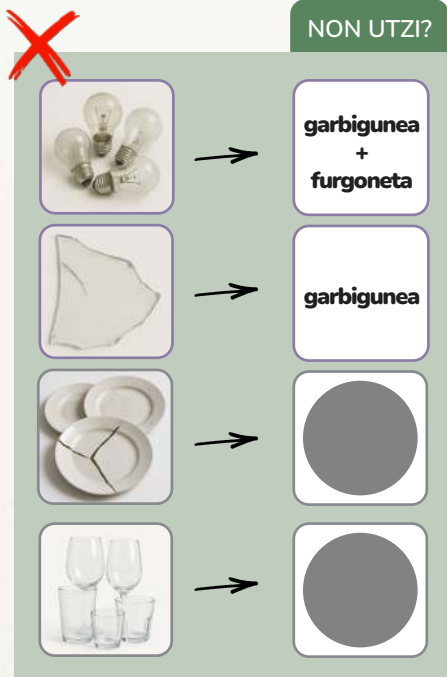
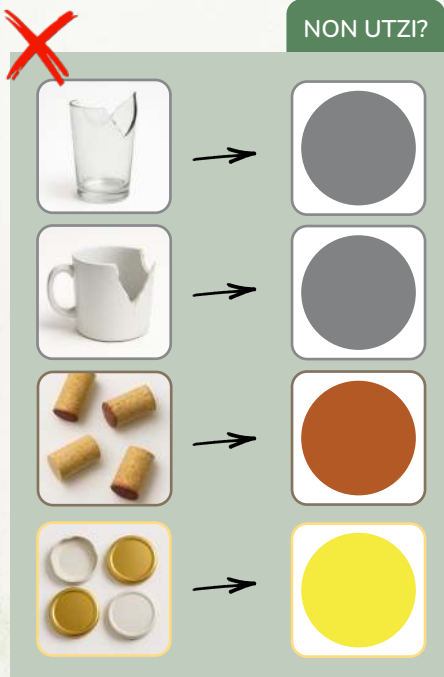
Pixohialak, konpresak, etxeko animalien gorotzak eta hareak egunero atera daitezke plastikozko poltsa batean ondo itxita eta aparte jarrita.

Excepción: Los pañales, las compresas, los excrementos y la arena de animales domésticos se pueden depositar todos los días en una bolsa de plástico bien cerrada y diferenciado del resto.

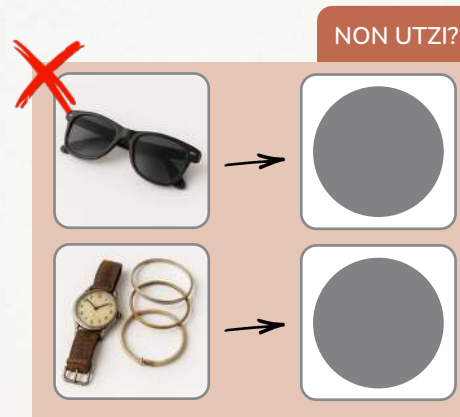
BEIRA / VIDRIO



SARTU BEIRA EDUKIONTZIAREN BARRUAN, PLASTIKOZKO POLTSARIK GABE.
Meter el vidrio dentro del contenedor, sin bolsas de plástico.



EHUNAK / TEXTIL



Arropa eta oinetakoak (apurtuta eta egoera txarrean egonda ere), osagarriak eta oihal zatiak bota daitezke.

Se puede depositar ropa y calzado (aunque esté roto o en mal estado), accesorios y trozos de tela

PLASTIKOZKO POLTSA ITXI BATEAN SARTUTA UTZI.
DEJAR EN UNA BOLSA DE PLÁSTICO CERRADA.

HERRIKO PUNTUAK / PUNTOS DEL MUNICIPIO:

- Altzibar, Kaleberria kalea / Altzibar, Kaleberria kalea
- Elizalde, Bidegainako goiko parkina / Elizalde, el parking de Bidegaina
- Ugaldetxo, futbol zelaia / Ugaldetxo, campo de futbol
- Alcampo supermerkatua / Supermercado Alcampo
- Arragua, anbulategiko parkina / Arragua, parking del ambulatorio
- Arragua, frontoia / Frontón de Arragua
- Iturriotz, ekarpen gunea / Iturriotz, zona de aportación
- Carrefour supermerkatua / Supermercado Carrefour
- Garbigunea / Garbigune

Edukiontzia honetara sukaldean erabilitako olioa botatzen da. Eskuratu zure ontzi berdea Udaleko HAZ bulegoan eta ontzia beteta botatzearekin batera, edukiontziak hutsik dagoen beste ontzi bat itzuliko dizu.

En este contenedor se deposita el aceite cocina usado. Consigue tu bote verde en la oficina del SAC del Ayuntamiento y al depositar un bote lleno, el contenedor te devolverá otro vacío.



HERRIKO PUNTUAK / Puntos del municipio:

- ALTZIBAR, Kaleberria kalea / Kaleberria kalea
- ELIZALDE, Bidegainako goiko parkina / el parking de Bidegaina
- UGALDETXO, futbol zelaia / campo de futbol
- ITURRIOTZ, ekarpen gunea / zona de aportación
- ARRAGUA, anbulategiko parkina / parking del ambulatorio

AUTOETAKO OLIOA GARBIGUNERA ERAMAN BEHAR DA

EL ACEITE DE LOS COCHES
SE DEBE LLEVAR AL GARBIGUNE

Garbigunean ere badago olioarentzat edukiontzia eta edukiontzi horretan olio plastikoak, beirazko edo brik motako ontzi itxian bota behar da.

También hay un contenedor para el aceite en el Garbigune, donde hay que depositar el aceite en un recipiente cerrado de plástico, vidrio o tipo brik.



OHARRAK

- Ontzia erdia baino gehiago beteta bota edukiontzira
- Ez bota olio beroa dagoenean
- Irudian agertzen den ontzia soilik erabili, ez utzi beirazko edo plastikozko edozein ontzitan.

- Verter el recipiente lleno más de la mitad
- No tires el aceite cuando esté caliente
- Utilice únicamente el recipiente que aparece en la imagen, no lo deje en cualquier recipiente de vidrio o plástico.



Mota guztietako pilak (alkalinoak, gatzekoak, litiozkoak, botoi-pilak) eta telefono mugikorren bateriak saltzen dituzten saltokietara edo herrian zehar kokatzen diren edukiontzietara eraman daitezke. Puntu berde mugikorrean edo garbigunean ere utzi daitezke.

Se pueden llevar todo tipo de pilas (alcalinas, salinas, de litio, pilas botón) y baterías de teléfonos móviles a los puntos de venta que venden o a los contenedores que se ubican a lo largo del municipio. También se pueden depositar en el punto verde móvil o en el garbigune.



**garbigunea
+
furgoneta**

NON UTZI?



Behar ez diren sendagai guztiak botiketan egoten diren SIGRE puntura eraman behar dira.

Los medicamentos que no se necesitan se depositan en el punto SIGRE de las farmacias.



S I G R E



- Zaharkituta dauden sendagaiak
- Behar ez dituzun sendagaiak
- Sendagaien bilgarriak (flasko, hodi, aerosol, anpolla...).
- Medicamentos caducados
- Medicamentos que no necesites
- Todo lo que haya estado en contacto con el medicamento (frascos, tubos, aerosoles, ampollas...)





ATERA AURRETIK ABISATU

-2 aldiz hilabetean

-Aurretik deitu egin behar da udalera

AVISAR ANTES DE DEPOSITAR

-2 veces al mes

-Telf. 010 desde Oiartzun, si no 943490142



010 (Oiartzundik)
943490142

Zerbitzu honen bidez etxeetan sortutako tamaina handiko hondakinak jasotzen dira:

- Altzariak (mahaiak, armairuak, sofak...), koltxoak, somierrak...
- Linea zuriko etxe tresna elektrikoak (hozkaileak, arropa garbigailuak...).
- Linea gris marroiko etxe tresna elektrikoak (telebistak, ordenagailuak...).

Mediante este servicio se recogen los residuos voluminosos generados en los domicilios:

- Muebles (mesas, armarios, sofás...), colchones, somieres...
- Electrodomésticos de línea blanca (frigoríficos, lavadoras...).
- Electrodomésticos línea gris marrón (televisores, ordenadores...).



DEBEKATUTA DAGO:

- Hondakin handiekin batera bestelako Hondakinak uztea, bereziki eraikuntzako obra txikietako hondakinak, etxe konponketa eta berritze lanetako hondakinak, pneumatikoak...
- Hondakin handiak uztea traste handien egunetatik kanpo.

Hondakin handiak garbigunera eraman daitezke.



ESTÁ PROHIBIDO:

- El abandono de otros residuos junto con los residuos voluminosos, en especial los residuos de pequeñas obras de construcción, los residuos de reparaciones y renovaciones del hogar, los neumáticos...
- Dejar voluminosos fuera de los días de la recogida.

Los residuos voluminosos se pueden depositar en el garbigune.



OSTIRALETAN BERRERABILPEN GUNEA IREKIA.

Besteek utzitako objektuak hartu daitezke.

LOS VIERNES ESPACIO DE REUTILIZACIÓN ABIERTO.

Se pueden coger objetos dejados por otros.



-Hondakin organikoak eta errefusa / Residuos orgánicos y rechazo.

-Gremioek eta beste ekoizle batzuek sortutako hondakinak.

Residuos generados por gremios y otros productores.

-Hondakinak eramateko bolumenari eta pisuari dagokionez muga dago: pertsonako eta asteko ezin dira 2 m³ eta 250 kg baino gehiago eraman.

Existe limitación en cuanto a volumen y peso para el transporte de residuos: no se pueden llevar más de 2 m³/persona y 250 kg/semana.

Ordutegi arrunta Horario normal	Goizez Por la mañana	Arratsaldez Por la tarde
Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	09:30-12:50	16:00-18:50
Larunbatetan Sabados	09:30-13:20	15:30-17:50
Igandetan Domingos	10:00-13:50	Itxita

Udako ordutegia Horario de verano (07/15-09/15)	Goizez Por la mañana	Arratsaldez Por la tarde
Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	09:30-12:50	15:30-18:20
Larunbatetan Sabados	09:30-13:20	15:30-17:50
Igandetan Domingos	10:00-13:50	Itxita

Informazio gehiagorako eta ontziak eskuratzeko:

Oiartzungo Herritarren Arreta Zerbitzua (HAZ) bulegoan.

Telefonoa: 010 Oiartzundik

Bestela: 943490142

Más información y recogida de envases:

En la oficina del Servicio de Atención Ciudadana (SAC) de Oiartzun.

Teléfono: 010 desde Oiartzun.

Si no, 943490142.



Hondakinak pertxan nola eskegi
Cómo colgar los residuos en la percha

Hondakinak **20:00**etatik
22:00etara zintzilikailuan
utzi behar dira eta **egun**
bakoitzean hondakin mota
bat utzi daiteke.

Los residuos deben
depositarse en el colgador
de 20:00 a 22:00 y cada
día hay que depositar un
tipo de residuo.



*Paper birziklatuarekin egina.

*Hecho con papel reciclado.